

Den Taux ass 10%. D'Steier gëtt vun der Bank selwer zrëckbehal, dofir heescht se jo och Quellesteier, a si ass libérateur, dat heescht, déi besteiert Zënse ginn net bei aner Revenuë bäigeschloe fir d'Besteierungsgrondlag festzeleeën. Géife se nämlech bei déi aner Revenuë bäigeschloen, da géife se zum Taux marginal besteiert ginn, dee momentan bis zu 38% ka reechen, wat esou enger méi héijer Besteierung géif gläichkommen.

Ech ginn hei wéinst der Vereinfachung vum Rapport net op d'Exemptione bei der Quellesteier an, och net op d'Abattementer bei der Besteierung vun den Zënserträg.

Et falen also net ënnert d'Quellesteier d'Zënse, déi e Lëtzebuerger Résident ausbezuelt kritt iwwert d'Placementer, déi hie bei enger Bank am Ausland gemaach huet. Déi Zënse kritt hie mat sengen anere Revenuë besteiert, an zwar zum Taux marginal, dee bis 38% ka reechen.

D'Europäesch Kommissioun huet der Lëtzebuerger Regierung en Avis motivé zougestallt, mat der Begrënnung, dës Diskriminatioun géif géint de Prinzip vun der fréier Zirkulatioun vun de Capitauxe verstoussen, well si déi Lëtzebuerger Awunner découragéiert hiert Geld bei enger Bank am Ausland ze platzéieren. D'Kommissioun huet och d'Regierung opgefuerdert, hiert Gesetz - dat heescht, eist Gesetz vum 23. Dezember 2005 - iwwert d'Quellesteier ze amen déieren; wat mat dësem Projet geschitt.

Nu kann awer de Lëtzebuerger Gesetzgeber d'Banken am Ausland net zwéngen, eng Quellesteier op den Zënse vu Placementer vu Lëtzebuerger Awunner opzehiewen. Dofir gesäit de Projet vir, datt déi Lëtzebuerger Steuerzueler all Joer eng speziell Deklaratioun bei der Lëtzebuerger Steuerverwaltung maachen, an där si hir Zënse uginn, déi si vun enger Bank aus dem Ausland bezéien. Déi esou deklaréiert Zënse gi mam Taux vun 10% besteiert. An dës Steuer befreit si och vun all aner Besteierung. Dat heescht, si ass och libérateur.

De Projet gesäit och vir, datt déi Steuer, déi eventuell à la source vun der Bank am Ausland zrëckbehal ginn ass, op d'Steierschold hei zu Lëtzebuerg kann imputéiert ginn. Dat heescht, si gi vun deene Steieren, déi een op anere Revenuen hei zu Lëtzebuerg verrechent kritt, ofgezunn.

De Statsrot huet mat e puer Remarquë säin Accord zum Projet ginn. D'Chambre de Commerce huet e puer Verbesserungsvorschläi gemaach, déi d'Chamberskommissioun mam Accord vun der Regierung awer net konnt zrëckbehalen, well si en éischte Schrëtt an d'Richtung vun engem Abandon vum Bankgeheimnis bedeit hätt.

D'Chamberskommissioun huet mat Unanimitéit mäi Rapport ugeholl a schléit der Chamber vir, de Projet esou ze stëmmen, wéi en hei virläit. Ech bréngen heimat den Accord vun eiser Fraktioun.

» **M. le Président.** - Ech gesinn, dass och déi aner Fraktiounen mat de Konklusiounen vum Rapporteur d'accord sinn, grad wéi d'Regierung. Mir stëmmen dann iwwert dee Projet de loi nom nächste Projet de loi of. Den nächste Projet de loi, dat sinn d'Acquisitiounen am Finanzsecteur. D'Wuert huet elo den Här Rapporteur, den honorabelen Här Thiel.

**3. 5810 - Projet de loi relative aux acquisitions dans le secteur financier et portant transposition, dans la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier et dans la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances, de la directive 2007/ 44/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 septembre 2007 modifiant la directive 92/49/CEE du Conseil et les directives 2002/83/CE, 2004/39/CE, 2005/68/CE et 2006/48/CE en ce qui concerne les règles de procédure et les critères d'évaluation applicables à l'évaluation prudentielle des acquisitions et augmentations de participation dans des entités du secteur financier**

*Rapport de la Commission des Finances et du Budget*

» **M. Lucien Thiel** (CSV), *rapporteur.* - Merci, Här President. Kolleginnen a Kollee-

gen, deen een oder deen anere vun lech heibannen, deen erënnert sech vläicht nach un déi Geschicht virun net allze laanger Zäit, wéi eng hollännesch Bank eng italienesch wollt iwwerhuelen. Si ass deemools vun den italieneschen Autoritéiten zu Roum mat allerhand Tricken esou laang ausgebremst ginn, bis datt schliesslech eng aner italienesch Bank sech d'Konkurrentin ënnert den Nol gerass hat. Dat war vläicht eng Léisung à l'italienne, sécherlech awer keng europäesch.

Well den italienesche Manöver riskéiert huet, Schoul ze maachen, an domat d'Gefor ganz konkret war, datt iwwert dee Wee ongestrooft fundamental europäesch Prinzipië mat Féiss getratt géifen, huet d'Kommissioun zu Bréissel net laang gefackelt a si huet nawell ganz séier mat enger Direktiv reagéiert. Déi erfënnt d'Welt net nei, mä si ännert gläich fënnef existéierend Direktiven ëm, déi bis dohinner d'Regele bei grenziwwerscheidende Betribsiwwernahmen oder -bedeelegungen am Finanzberäich bestëmmt haten.

D'Bréisseler Kommissioun huet nämlech festgestallt, datt trotz deenen ernimmten Direktiven d'Regele queesch duerch Europa nach ëmmer zimlech ënnerschiddlech waren, an datt si sech vereenzelt nawell gutt prétéiert hunn, fir grenziwwerscheidend Transaktiounen ze blockéieren oder se ganz ze verhënnern.

De But vun där neier Direktiv, déi mir haut ëmsetze sollen, besteet also ganz einfach doran, deenen nationalen Opsiichtsautoritéiten am Finanzsecteur eenheetlech Regele virzeschreiwen, un déi si sech hale mussen, wa si mat enger Acquisitioun oder enger Participatioun iwwert d'Grenzen ewech befaasst sinn, där si dann hire Seege gi sollen. D'Versuchung, mat all méigleche Prozedurtricken esou Transaktiounen ze ënnerlafen, soll domat an Zukunft ënnerbonne ginn.

Déi nei Direktiv, déi grad emol néng Méint al ass, probéiert op dräi Pläng ze agéieren:

1. D'Kritären, no deene sech déi national Autoritéité riichten, mussen, wa si enger Transaktioun gréng Luucht gi sollen, elo genee definéiert a limitéiert sinn, fir der individueller Imaginatioun vun der Opsiicht da méiglechst weénege Spillraum ze loossen. Déi Kritäre bezéie sech genesou op d'Honorabilitéit vum Keefer an deem säi finanziellt Réckgrat wéi op d'Honorabilitéit an d'Professionalitéit vum neie Management.

Ausschlaggebend dierf och der Führungsgarde hir Fäegkeet sinn, all déi Virschreften ze erfëllen, déi hir gemaach ginn. An natierlech därf et an de Manager hire Vitaen net dee geréngste Verdacht vu Geldwäsch ginn, well dat ass jo haut dat gréisste vun alle Kapitalverbiechen am Finanzberäich.

Et sinn, wéi gesot, déi fënnef Kritären, déi zielen, an nëmmen déi fënnef, fir datt jo keen op de Gedanke kënn, nach zousätzlech Barrièren ze bastelen.

2. D'Délaien, bannent deenen déi national Opsiichtsautoritéiten hir Evaluatiounen maachen an hir Décisioun huele mussen, ginn ëm dräi Méint - ëm ganzer dräi Méint! - op 60 Schaffdeeg erofgesat. Sollt deen Délai net agehale ginn, dann ass déi Transaktioun, ëm déi et geet, d'office ofgeseent. Hei gëtt also nom Prinzip verfuer: «Le silence administratif vaut acceptation», am Contraire zur gängiger Praxis bei eis, wou de Silence administratif no dräi Méint bequemerweis e Refus bedeit.

3. D'Zesummenaarbecht tëschent den eenzelnen Opsiichtsinstanzen gëtt verbessert, wat jo och iergendwéi Sënn mécht bei esou grenziwwerscheidenden Transaktiounen wéi deenen, ëm déi et hei geet.

Fir dat alles ënnerdaach ze kréien, hu mir gläich un d'Basislégiolatioun fréckele misse goen. Dat heescht, d'93er Gesetz iwwert de Finanzsecteur gëtt grot les besoins de la cause geännert, a well d'Initiativ sech net nëmmen op d'Banke bezitt, mä och d'Assurancë mat ofdeckt, gëtt dat 91er Gesetz iwwert d'Versécherunge gläich mat modifizéiert.

D'Abézéiung vum Versécherungssecteur hätt iwwregens zu engem Mëssel geféiert, deen hei net ënnert den Teppesch sollt gekiert ginn. Am Begleettext vun deem Regierungsamendement, deen elo och bei den Assurancen deenen hiert Berufsgeheimnis op déi PSFen ausdehnt, déi fir si schaffen, goufe gläich och d'Reassurancë mat ernimmt, wat alldéngs total dënnert war, well d'Reckversécherer net dem Secret bancaire vun de Banken an och net dem Secret professionnel vun den Assureuren ënnerworf sinn.

Och am schrëttleche Rapport vun der Budgets- a Finanzkommissioun - mea culpa! - geet vun den Assurancen an de Réassu-

rancë Rieds. Mäi mëndleche Rapport haut ass deemno déi lescht Geleeënheet, deen Ausrutscher ze redresséieren. Duerfir hei elo ganz offiziell: D'Reassurancë kënnen hiert Berufsgeheimnis net op déi PSFen ausdehnen, déi fir se schaffen, well se ganz einfach keen esou e Berufsgeheimnis hunn.

Eng wesentlech Ännerung, wann och eng éischter formell, gouf esou en passant och nach an dat neit Gesetz agebaut. Et ass jo esou bei eis, datt d'Lizenz fir eng Bank oder eng Assurance eigentlech vum zoustännegem Minister erdeelt gëtt. Mä a Wierklechkeet entscheet d'Opsiichtsinstanz mat hirem Avis fir den Trésorsminister, wie sech néierloossen därer a wien net.

Déi Praxis gëtt elo officialiséiert, op d'mannst an nëmmen, wat d'Iwwernahmen an d'Participatiounen ubelaangt. Déi ginn an Zukunft net méi vum Minister ofgeseent, mä vun der Iwwerwaachungsinstanz, dat heescht an eise Fall entweder vun der CSSF bei de Banken oder vum Assurancëkommissariat. Domat wier dann eng eventuell politesch Amëschung an esou eng Zort vun Deal definitiv ausgeschloss, wat jo och iergendwéi dem Geescht vun der Direktiv entsprécht.

Här President, nach e Wuert zu den Avisen, déi zu dësem Projet virgeluecht goufen. De Statsrot ass a sengem Avis haaptsächlech op dräi Punkten agaangen.

Éischtens huet hie gemengt, d'Hiwäiser op déi verschidden Direktive missten duerch d'Referenzen op déi Gesetzter ersat ginn, mat deenen déi Direktiven an d'Nationalrecht ëmgesat goufen.

D'Budgets- a Finanzkommissioun ass alldéngs der Meinung, datt, well ëmmer ee vun den Opérateuren, ëm déi et hei geet, am Ausland sëtzt, den europäesche Charakter vun den Direktive priméiert an net déi jeeweileg national Ëmsetzung. Duerfir ass d'Kommissioun bei der Originalversioun vum Text bliwwen.

Zweetens wollt de Statsrot méi wäit wéi d'Direktiv goen an all PSFen, also all aner Acteure vum Finanzsecteur, mat abezéien, net nëmmen déi, déi vun der Direktiv viséiert sinn. Och hei huet d'Budgets- an d'Finanzkommissioun där héijer Kierperschaft net gefollegt, well se gemengt huet, et soll een net virun de Won lafen an onnëtzeweis Acteure mat an d'Spill bréngen, déi net onbedéngt dragehéieren.

An drëttens schliesslech huet de Statsrot gemengt, et sollt een d'Gläichstellung vun den Assurancë mat de Banken, wat d'Extension vum Secret op d'PSFen ubelaangt, net eréischt mam Rescht vum Gesetz a Kraaft setzen, mä elo direkt. Do hat dann d'Budgets- an d'Finanzkommissioun nâischt dergéint anzuwenden an huet déi Proposition iwwerholl.

Déi eenzeg Berufskummer, déi sech zu dësem Gesetz zu Wuert gemellt huet, war d'Chambre de Commerce. Si hat eigentlech nëmmen eng Kritik unzebréngen an dat war déi, datt och d'Bourse als PSF mat engem ganz besonesche Statut misst an de Genoss vun deem neie Gesetz kommen, well dat méi avantagéis fir si wier. Eng méi detailléiert Analys vum Text huet awer gewisen, datt dat net onbedéngt de Fall ass, an doropshin huet d'Budgets- an d'Finanzkommissioun decidéiert, där Suggestioun vun der Handelskummer net nozegoen.

An dann, Här President, en allerlescht Wuert zum Akraafttriede vun dësem Gesetz. Vu datt et hei ëm eng grenziwwerscheidend Transaktioun oder ëm grenziwwerscheidend Transaktiounen geet, huet et kee Wäert sech ze tommele, well dat Ganzt jo eréischt vun deem Moment u ka funktionnéieren, wou ganz Europa mat deeneselwechte Bestëmmungen ofgedeckt ass. A well dat laut Direktiv den 21. Mäerz dat anert Joer si soll, gëtt dann och d'Mise en vigueur bei eis op deen Dag festgeluecht. Mat Ausnahm wéi gesot vun där Secrets-klausel, déi elo direkt a Kraaft trëtt. Iwwregens net vun ongeféier, well déi hätt eigentlech scho bei der Ëmsetzung vun de MiFID-Regelen am Juli 2007 misse geschéien, mä war deemools einfach vergiess ginn.

Och wann dës Ëmsetzung eng éischter theoretesch Bedeitung fir eist Land huet, well mer bis elo nach keen esou e Fall erlieft hunn, wéinst deem hei ligiféiéiert gëtt, a mir eisen Opsiichtsorganer vollt Vertrauen an där Hisiicht schenke kënnen, sollt ee sech awer net verheeschen. Mir hu schliesslech, wann och net am Finanzberäich, schonn aner Fusione bei eis erlieft, déi bis dohinner och kee fir méiglech gehalen hat.

Duerfir a virun allem, well mir als eng vun deenen zéng gréissten internationale Finanzplazen e Maximum vu Rechtssécherheet opzeweise mussen hunn, recommandéiert d'Budgets- a Finanzkommissioun der Chamber, dëst Gesetz ze stëmmen.

Ech fir mäin Deel bréngen alt schonn den Accord vun der CSV-Fraktioun zu dësem Text.

Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Thiel. Den honorabelen Här Negri huet d'Wuert gefrot.

**Discussion générale**

» **M. Roger Negri** (LSAP). - Här President, Dir Dammen an Dir Härren, erlaabt mer am Numm vun der LSAP-Fraktioun dem Rapporteur, dem honorabele Lucien Thiel, villmools Merci ze soe fir säi kompakten, concisë Rapport a seng mëndlech Explikatiounen, déi hien hei op der Tribün dozou virgedroen huet.

Et ass scho vu mengem Virriedner hei gesot ginn: An der Direktiv 2007/44 geet et ëm d'Schafung vu méi Transparenz bei der Iwwerwaachung vu grenziwwerscheidenden Acquisitiounen a Fusioune am Finanzsecteur.

De Kär vun dëser Direktiv besteet doranner, dass eenheetlech Prozeduren a fënnef kloer definéiert Kritären agefouert ginn, déi et den zoustännegen nationalen Autoritéiten erméigleche sollen, fir Fusioune an Acquisitiounen no gemeinsame Standarden effikass ze präiwen.

Här President, d'Globaliséierung ass voll amgaang a gëtt ugefouert an ugedriwwen vun den internationale Finanzmäert. D'Acteuren op deene Mäert gi selwer och ëmmer méi global. Speziell am europäesche Bankesecteur gesi vill Experten nach e grousst Potenzial fir Konsolidéierungen, dat heescht am Kloeertext fir weider Acquisitiounen a Fusioune tëschent Banken an Assurancëgesellschaften. An dat selbstverständlech och ëmmer iwwer national Grenzen ewech.

Mir kënnen deen Trend jo hei zu Lëtzebuerg ganz einfach novollzéien. An der Mëtt vun den 90er Joren hate mir e Pick erreecht, wat d'Zuel vun de Kreditinstituter ugeet. Deemools waren ee Moment net manner wéi 222 Banken op der Finanzplaz aktiv. Haut sinn et der 155. Nieft e puer Instituter, déi hir Diere ganz zougemaach hunn, ass de Réckgang awer an der Haaptsaach op Fusioune an Acquisitiounen zrëckzeféieren. D'Konsolidatioun ass deemno voll amgaang a wäert och nach weidergoen, an an deem Mooss wéi d'Integratioun vun den internationale Finanzmäert virugedriwwen gëtt, wäerten och déi grenziwwerscheidend Zesummeschlëss zouhuelen.

Dat bedeit natierlech och, dass d'Ufuerderungen un d'Kontrollinstanzen vun Banken an Assurancësecteur zouhuelen. Virun allem, an dat ass jo eng Motivatioun fir dës Direktiv gewiescht, mussen déi Kontrollinstanzen besser iwwert d'national Grenzen ewech zesummeschaffen, wa si déi integréiert Finanzmäert nach effikass kontrolléiere wëllen. Dofir si prezis Prozeduren a Kritären néideg, ouni déi et net oder net gutt geet.

Wéi soll zum Beispill eng CSSF sech e Bild vun der Honorabilité professionnelle vun engem zukünftege Bankdirekter maachen, wann deen eréischt no der Fusioon an den Direktiounscomité vun der Lëtzebuerger Filial geschéckt gëtt? Oder vun der Solidité financière vun enger auslännescher Bank oder Assurance?

Do ass d'CSSF op Informatiounen ugewisen, déi si vun den Autoritéiten aus dem Pays d'origine vum Acquéreur kritt. Do gesäit een also, dass et wichteg ass, dass déi Kooperatioun funktionnéiert an dass kloer Regeln a Kritären existéieren, fir dass esou Operatiounen an de beschte Konditiounen kënnen iwwert d'Bühn goen. Dat am Interessi vun deene bedeelegte Banken an Assurancen natierlech, mä awer och speziell am Interessi vu méi Transparenz an domat och vun enger méi effikasser Surveillance prudentielle.

Wéi wichteg déi Iwwerwaachung ass, a wat fir Konsequenzen et kann hunn, wann d'Iwwerwaachung net richtig funktionnéiert oder wann déi zoustänneg Autoritéiten net déi néideg Informatiounen hunn, fir sech e korrekt Bild vun der Situatioun op de Märchen oder vun der Bonitéit vun eenzelnen



Acteuren ze maachen, dat gesi mir am Moment am Zesummenhang mat der internationaler Kreditkris, déi sech fir d'éischt zu enger Liquiditéitskris, enger Vertrauenskris, a finalement och zu engem seriöse Réckschlag fir d'Realekonomie entwéckelt huet.

Dat huet net direkt, awer indirekt mat eisem Projet vun haut ze dinn, well et ëm d'Fro geet, wat fir Moyenë sech d'Politik um nationalen an um internationalen Niveau gött, fir hir Kontrollfunktoun assuméieren ze kënnen. Wann d'Wirtschaft sech globaliséiert, da musse sech och déi staatlech an iwwerstaatlech Autoritéiten d'Moyenë ginn, fir Schratt ze hale mat dëser Entwécklung, soss gesi si de Géigner ëmmer nëmme vun hannen. Do kënt also nach en enorme Chantier op eis duer an de Projet, dee mer haut hei stëmmen, ass do nëmmen e klenge Mosaiksteen dran.

Här President, ech wollt och dann nach bemierken, dass mer et ganz erfreelech fannen, dass mer hei eng Direktiv vum 5. September 2007 ëmsetzen, déi eréischt den 21. Mäerz 2009 a Kraaft triede soll. Mir leien do also, fir eng Kéier, ganz gutt an den Délaien. Ech wollt dat emol eng Kéier ganz positiv ervirstrichen.

Domat ginn ech den Accord vu menger Fraktioun a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

» **Plusieurs voix** .- Très bien!

» **M. le Président** .- Dir Dammen an Dir Hären, ech gesinn, och déi aner Fraktiounen deelen d'Konklusioun vum Här Negri, an deementspriedend komme mer elo zum Vote vun dësem Projet de loi.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi 5810 ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank (par Mme Martine Stein-Mergen), Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Marcel Oberweis), MM. Marcel Glesener (par M. Laurent Mosar), Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par M. Lucien Clement), MM. Ali Kaes (par M. Lucien Thiel), Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer (par Mme Christine Doerner), Marcel Sauber (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Nancy Arendt), Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Romain Schneider), Mme Lydia Mutsch (par M. John Castegnaro), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Ben Fayot), Romain Schneider, Roland Schreiner (par M. Alex Bodry) et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Collette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helmingier (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps (par M. Eugène Berger), Claude Meisch (par M. Charles Goerens) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.



#### 4. 5780 - Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2005 portant introduction d'une retenue à la source libératoire sur certains intérêts produits par l'épargne mobilière (suite)

Mir stëmmen elo of iwwert de Projet de loi 5780.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi 5780 ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank (par M. Marcel Oberweis), Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Lucien Thiel), MM. Marcel Glesener (par M. Paul-Henri Meyers), Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Martine Stein-Mergen), MM. Ali Kaes (par M. Laurent Mosar), Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer (par M. Lucien Clement), Marcel Sauber (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Nancy Arendt), Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Romain Schneider), Mme Lydia Mutsch (par M. John Castegnaro), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Ben Fayot), Romain Schneider, Roland Schreiner (par M. Alex Bodry) et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Collette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helmingier (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch (par M. Fernand Etgen) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber och hei d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Mir kommen zum nächste Projet, dat ass de Projet 5851, eng Konventioun iwwert den Terrorisme nucléaire. D'Wuert huet de Rapporteur, déi honorabel Madame Doerner.



#### 5. 5851 - Projet de loi portant approbation de la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, ouverte à la signature à New York, le 14 septembre 2005

**Rapport de la Commission juridique**

» **Mme Christine Doerner** (CSV), rapportrice.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Stéchwuert vun dësem Projet ass Terrorismus mat radioaktivem Material.

D'UNO-Konventioun zur Bekämpfung vun nuklearterroristeschen Handlungen ass am Juli 2007 a Kraaft getrueden. Et ass net déi éischt Antiterrorkonventioun, déi Lëtzebuerg an eist nationaalt Recht ëmsetzt, mä et ass déi rezentsten an enger Serie vu bal 13 internationale Verträge, déi d'UNO nom 11. September 2001 weidergedriwwen huet.

D'Infraktioun vum „acte terroriste“ ass an eisem Code pénal am Artikel 135 verankert. Dëst neit Instrument soll elo ganz spezifesch dobäi hëllefen, den Zougank zu Atomwaffe fir Terroristegruppen ze verhënneren. D'Initiativ vun dëser Konventioun hat Russland iwwregens schonn am Joer 1997 ergraff, aus der Suerg eraus, dass nom Zerfall vun der Sowjetunioun atomar Sprengsätze, wéi zum Beispill déi Rucksakbommen, net a falsch Hänn komme sollen.

Aus Grënn vu Sécherheet a Weltfridde sinn déi zivil a militäresch Atomprogrammer an Aariichtungen internationalen Normen a Kontrollen ënnerwerf. Mä dës Mechanisme versoen awer bei net staatlechen Acteuren. Fir elo de Sënn vun dëser ergänzender Konventioun ze verstoen, muss ee sech d'Fro stellen, mat wat genee kéinte fanatesch Gruppe versichen, Nuklearattacken ze lancéieren, a wéi wahrscheinlech et wär, dass hinnen den Asaz vu bestëmmte Mëttelen tatsächlech geléngt.

Aus Sécherheetskreeser wësse mer, dass haut Nuklearterrorismus mat geklaute Waffen aus engem Militärsarsenal oder selwer gebauten Atombommen net sonnerlech wahrscheinlech ass. Alternativ Forme vun Atomterrorismus sinn, am Géigendeel, awer wahrscheinlech, wéi zum Beispill déi sougenannten „schmotzeg Bommen“.

Esou eng „knaschteg Spaltbomm“ ass d'ailleurs relativ simpel hierzustellen: Konventionellem Sprengstoff, TNT, oder enger Mëschung aus Diesel an nitrathaltegem Dünger gött ganz reng gemuelet radioaktivt Material bäigemëscht. Duerch d'Explosioun vun esou Miniaturbomme gött d'Radioaktivitéit an engem gewëssen Ëmkrees verspree.

Dëst méi schwaacht Strahlematerial léisst sech méi liicht beschafen, well et jo zougänglech ass a medezineschen an industriellen Domänen. Esou eng Zündung an enger Grousstad géif massiv Panik a Kontaminatioun ausléisen. Och d'Poloniumvergiftung...

» **M. le Président** .- Ech géif ëm e bëssen Opmierksamkeet fir de Rapporteur bidden!

» **Mme Christine Doerner** (CSV), rapportrice.- ...vum Alexander Litvinenko 2006 zu London weist nach aner Méiglechkeete fir Terror mat radiologeschem Material.

Dat sinn düster Virstellungen, an duerfir géllt et ganz einfach weiderhin Terrorgruppen nach méi effektiv, an dat weltwäit, den Zougrëff op Atomwaffen a radioaktiv Emissiounsquellen ze verwieren. Well kee Stat dat eleng meeschtere kann, mussen dës Beméiungen och vu Lëtzebuerg ënnerstëtzt ginn, am Sënn vun der internationaler Kollaboratioun a Solidaritéit.

Och wann hei zu Lëtzebuerg - e Land ouni nuklear Ambitiounen - de Schwaarzmaart an d'Klaue vu Spaltbommen net eis gréisste Suerg ass, esou därft dëst Thema eis awer net egal sinn. Duerfir huet d'Konventioun, déi mer haut sollen ofstëmmen, e Signalcharakter.

Ech wëll se kuerz virstellen. De Projet de loi besteet aus dräi Artikelen. Den éischten Artikel betrëfft d'Approbatioun selwer vun dësem Traité. Wéi gesäit de Vertrag selwer aus? En enthält 28 Artikelen, an do steet dran, dass all State verpflichtet sinn, hiert radioaktivt Material den internationalen Atomnormen entsprechend ofzesécheren. D'Regierung sinn ugehalen, eng Zesummenaarbecht ze leeschte beim Austausch vu Geheimdéngschtinformatiounen, an och déi ze verstärken, a potenziellen Nuklearterroristen keen Openthalt ze gewähren.

D'State verflachte sech awer och, all déi stroferechtlech ze verfolgegen, déi illegal radioaktivt Material besëtzen, sech beschafen, fräisetzen oder soss an d'Virbereedung vun Nuklearattacke verwickelt sinn. Duerfir gesäit den Artikel 2 vun dësem Projet de loi schwéier Strofe vir fir déijéineg, deenen d'Absicht nogewise ka ginn, duerch Nuklearverbriche Mënschen ëmzebréngen oder ze verletze respektiv Schued u Saachen oder un der Ëmwelt unzerrichten. Stroffbar no dësem Artikel 2 ass och d'Erpressung mat Menacé vun Nuklearattacken. Dës nei Strofdoten hunn d'Vocatioun,

entweder autonom Infraktiounen duerstestelen, oder awer a Verflechtung mat terroristeschen Absichten.

De leschten Artikel vum virleiende Projet bestätegt de Grondsaz vun der internationaler Gerichtsbarkeet, esou wéi dës Prinzip sech iwwert déi lescht Joren en droit public international, also am Völkerrecht, staark entwéckelt huet. Dat heescht, wann de présuméierten Auteur sech hei zu Lëtzebuerg géif ophalen an net ausgewise wär, da sinn d'Lëtzebuerger Geriichter kompetent, onofhängeg vun der Nationalitéit vum Auteur respektiv vun der Uertschaft vum Land vun der Infraktioun. De Conseil d'État huet zu dësem Projet de loi en Avis ofginn an divers redaktionell Ännerunge virgeschloen, déi d'juristesche Kommissioun ugeholl huet.

Ech kommen zum Schluss. Fir ofzeschlësse wëll ech soen: Well dës Projet de loi eng sécherheetstechnesch Kollaboratioun duerstellt, fir de Gefore vun atomaren Attacke weltwäit wierksam ze begéinen, géif ech Är Chamber bidden, dës Projet ze stëmmen. Ech ginn och den Accord vu menger Fraktioun.

» **Plusieurs voix** .- Très bien!

» **M. le Président** .- Dir Dammen an Dir Hären, wann déi aner Fraktiounen d'accord si mat de Konklusioun vum der Madame Rapportrice,...

» **Une voix** .- Excellent!

» **Une autre voix** .- Très bien!

» **M. le Président** .- ...da géif ech bidden, dass mer zum Vote vun dësem Projet kommen.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi 5851 ass ugehall mat 57 Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank (par M. Marcel Oberweis), Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer (par Mme Martine Stein-Mergen), Marcel Sauber (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz (par M. Lucien Thiel), Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. John Castegnaro), Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Fayot), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par Mme Claudia Dall'Agnol), Romain Schneider et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Collette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helmingier (par M. Carlo Wagner), Alexandre Krieps (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch (par M. Eugène Berger) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.



#### 6. Désignation d'un membre du Centre pour l'égalité de traitement (suite)

Ech wollt d'Chamber nach eng Kéier froen, wat de Centre de l'égalité ubelaangt, ech hat dat net ganz prezis gesot, dass mer eis

## Chamber TV

**an der Stad:** um Kanal S 29 (Coditel) oder um Kanal S 40 (Eltrona/Siemens) **zu Esch:** um Kanal S40 (455.25 MHz)  
**zu Déifferdeng:** um Kanal S 29 **zu Diddeleng:** um Kanal S 32 **an der Gemeng Nidderaanven:** um Kanal S 29